

IN THE CIRCUIT COURT OF
THE NINTH JUDICIAL COURT
ORANGE COUNTY, FLORIDA
PROBATE DIVISION

IN RE: THE GUARDIAN ADVOCATE OF
/VỀ VIỆC: ĐẠI DIỆN GIÁM HỘ CỦA

Case No.:/ *Hồ sơ số:* _____

ORDER APPOINTING GUARDIAN ADVOCATE OF THE PERSON ONLY
/LỆNH CHỈ ĐỊNH ĐẠI DIỆN GIÁM HỘ CHỈ VỀ NGƯỜI
(FORM H/ MẤU H)

Upon consideration of the Petition for the Appointment of Guardian Advocate(s) of the Person, the Court finds that _____, the person with a developmental disability, has a developmental disability of a nature which requires the appointment of a Guardian Advocate of the person based upon the following findings of fact and conclusions of law, as required by section 393.12(2) (a), Florida Statutes: */ Sau khi xem xét đơn Xin Chỉ Định (các) Đại Diện Giám Hộ về Người, Tòa thấy rằng*
_____, *người bị khuyết tật về phát triển có tình trạng khuyết tật về phát triển đòi hỏi phải chỉ định một Đại Diện Giám Hộ về người dựa trên các kết luận và kết quả tìm hiểu sau đây, chiếu theo mục 393.12(2) (a), Đạo Luật Florida:*

1. The nature and scope of the person's lack of decision-making ability are: */ Tính chất và mức độ không có năng lực ra quyết định của người đó là:*

2. The exact areas in which the person lacks decision-making ability to make informed decisions about care and treatment services or to meet the essential requirements for his or her physical health and safety are: */ Cho biết chính xác các mặt trong đó người bị khuyết tật về phát triển không có khả năng quyết định sáng suốt về việc chăm sóc chữa trị của người đó hoặc để đáp ứng các yêu cầu thiết yếu về sức khỏe thể chất hoặc an toàn của người đó:*

Language: Vietnamese

3. The specific legal disabilities to which the person with a developmental disability is subject to are:/ *Các tình trạng khuyết tật cụ thể theo luật thuộc diện qui định cho người có tình trạng khuyết tật về phát triển là:*

4. The powers and duties of the Guardian Advocate are:/ *Các quyền hạn và nghĩa vụ của Đại Diện Giám Hộ là:*

(____) to determine residence;/ *quyết định nơi cư trú;*

(____) to consent to medical, dental, and surgical care and treatment;/ *đồng ý cho điều trị y tế, nha khoa, và giải phẫu;*

(____) to make decisions about the social environment or other social aspects of the person with a developmental disability's life/ *quyết định về môi trường giao tiếp xã hội hoặc các vấn đề giao tiếp xã hội khác trong cuộc sống của người có tình trạng khuyết tật về phát triển đó*

(____) to act as representative payee of government benefits or to seek such benefits/ *làm người đại diện nhận trợ cấp chính phủ hoặc xin các khoản trợ cấp đó*

Without first obtaining specific authority from the Court, as stated in section 744.3725, Florida Statutes, the Guardian Advocate may not: /*Không cần phải có sự cho phép trước cụ thể của Tòa Án, như qui định trong mục 744.3725, Đạo Luật Florida, Đại Diện Giám Hộ không được:*

(a) commit the person with a developmental disability to a facility, institution, or licensed service provider without formal placement proceedings, pursuant to Chapter 393, Florida Statutes; / *đưa người có tình trạng khuyết tật về phát triển đó vào một cơ sở, viện, hoặc nơi cung cấp dịch vụ có giấy phép hành nghề mà không qua các thủ tục sắp xếp nơi ăn chốn ở chính thức, chiếu theo Chương 393, Đạo luật Florida;*

(b) consent to the participation of the person with a developmental disability in any experimental biomedical or behavior procedure, exam, study, or research; /*đồng ý cho người bị khuyết tật về phát triển đó tham gia bất kỳ thủ tục, buổi khám, hay hoạt động nghiên cứu thử nghiệm nào liên quan tới y sinh hoặc hành vi;*

(c) consent to the performance of a sterilization or abortion procedure on the disabled person; /*đồng ý cho tiến hành triệt sản hoặc phá thai đối với người khuyết tật đó;*

(d) consent to termination of life support systems provided for the person with a developmental disability / *đồng ý ngừng sử dụng các hệ thống trợ sinh đối với người bị khuyết tật về phát triển não*

(e) initiate a petition for dissolution of marriage for the ward / *viết đơn xin ly hôn cho người được giám hộ đó*

(f) exercise any authority over any health care surrogate appointed by any valid advance directive executed by the disabled person, pursuant to Chapter 765, Florida Statutes, except upon further order of this Court

_____ (the person with a developmental disability) shall retain all legal rights except those which are specifically granted to the Guardian Advocate pursuant to court order. / *thực thi bất kỳ thẩm quyền nào đối với bất kỳ người đại diện chăm sóc sức khỏe nào được chỉ định theo bản chỉ dẫn trước có hiệu lực với chữ ký của người khuyết tật đó, chiếu theo Chương 765, Đạo luật Florida, trừ khi theo lệnh khác của Tòa án này.*

_____ (*người bị khuyết tật về phát triển*)
sẽ giữ tất cả các quyền hạn pháp lý trừ các quyền được cụ thể giao cho Đại Diện Giám Hộ theo lệnh tòa án.

CONSIDERED, ORDERED & ADJUDGED: / TÒA ĐÃ XEM XÉT, BAN HÀNH LỆNH VÀ PHÁN QUYẾT NHƯ SAU:

1. _____ is/are qualified to serve as guardian advocate(s) of the person and is hereby appointed as Guardian Advocate of the Person of _____ (the person with a developmental disability). /
_____ *hội đủ điều kiện làm đại diện giám hộ về người và theo đây được chỉ định làm Đại Diện Giám Hộ về Người của*
_____ (*người bị khuyết tật về phát triển*).

2. The Guardian Advocate shall exercise only the rights that the Court has found the disabled person incapable of exercising on his or her own behalf, as outlined herein above. Said rights are hereby removed from the person with a developmental disability and specifically delegated to the Guardian Advocate. / *Đại Diện Giám Hộ sẽ chỉ thi hành các quyền mà Tòa án thấy rằng người bị khuyết tật đó không có khả năng tự thi hành, như trình bày ở trên trong tài liệu này. Theo đây người bị khuyết tật về phát triển không còn được giữ các quyền nói trên, và các quyền này được giao cho Đại Diện Giám Hộ.*

3. Upon taking and filing the prescribed oath conditioned on the faithful performance of all duties by the guardian, letters of guardianship shall be issued. / *Sau khi tuyên thệ và nộp bản*

tuyên thệ theo yêu cầu với điều kiện người giám hộ trung thành thực hiện tất cả các nghĩa vụ, thư xác nhận quyền giám hộ sẽ được ban hành.

DONE AND ORDERED in chambers at Orlando, Orange County, Florida, this _____ day of _____, 20__./ **ĐƯỢC THỰC HIỆN VÀ BAN HÀNH LỆNH** tại tòa án ở Orlando, Orange County, Florida ngày _____ tháng _____, 20__.

Circuit Court Judge/ *Thẩm Phán Tòa Án Lưu Động*

Copies furnished to:/ *Những người nhận bản sao:*